

Особенности перевода спортивной лексики с английского языка на русский



Выполнили:

- **Актуальность темы** связана с :

- 1) обменом и распространения информации в мировом сообществе.

- 2) появлением новых видов спорта, новых технических устройств, изменение правил и совершенствование техник

- **Задачи исследования:**

1. Отделение спортивных терминов из состава других лексических слоев языка.

2. Изучение состава и структуры спортивной терминологии.

3. Изучение состава и структуры различного рода сокращений и аббревиатур.

- **Объект исследования:** английские спортивные журналы и газеты, спортивные интернет-страницы, различные издания спортивного характера, толковые словари английского языка и публикации относительно спортивных игр и терминов.

«О, спорт, ты — мир!»

Пьер де Кубертен





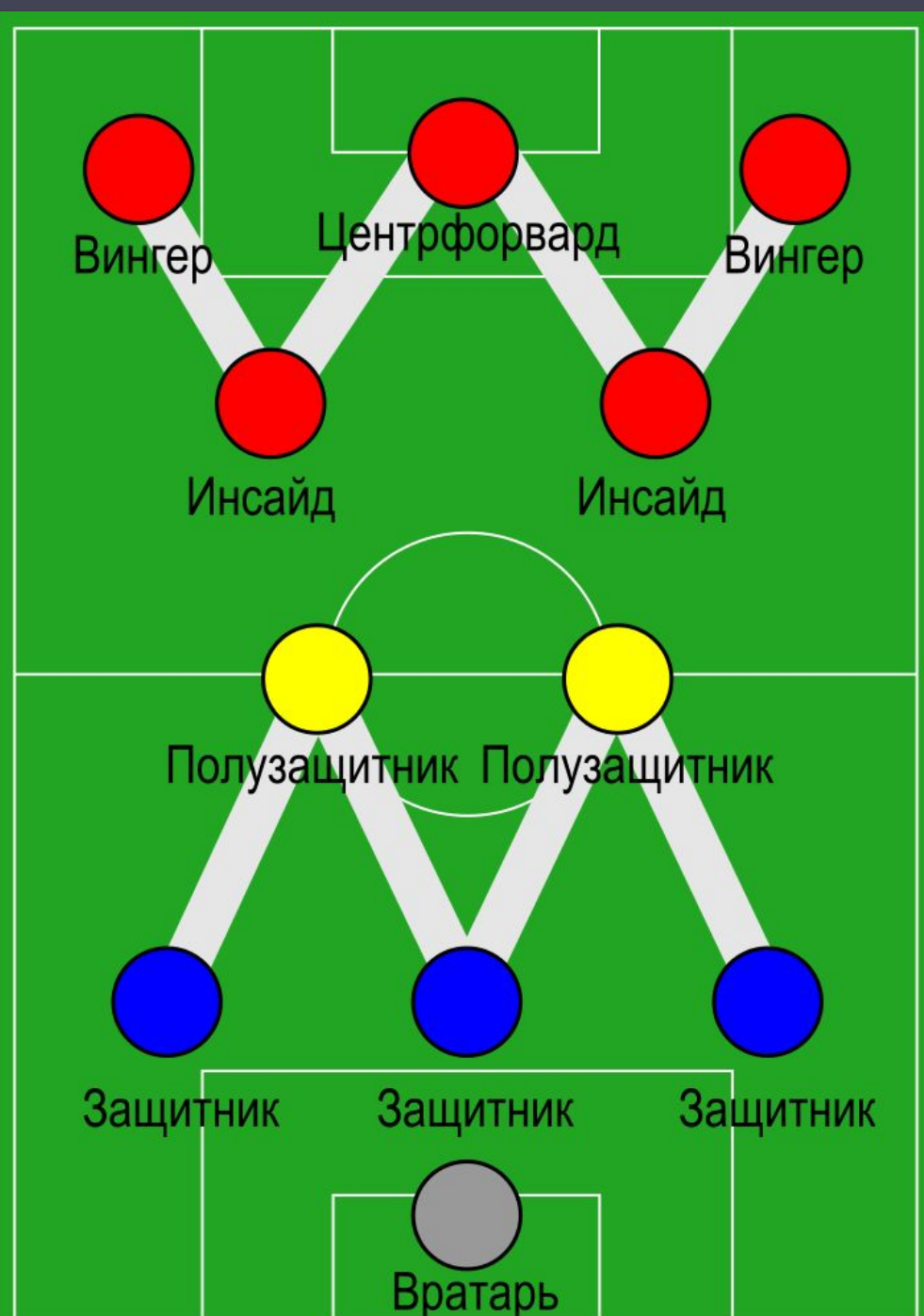
Англия-родина футбола

Вратарь («goalkeeper»)



Защитник («defender»)





Полузащитник («amidfielder»)

Нападающий («forward»)



Ворота («agoal»)



Пенальти («penaltyarea»)



Буквенные сокращения

- Football club – f.c. (*Футбольный клуб*)
- Head coach – h.c. (*Главный тренер*)

- **UEFA** (**U**nited **E**uropean **F**ootball **A**ssociations)
- **CONCACAF** (**C**onfederation of **N**orth, **C**entral **A**merican and **C**aribbean **A**ssociation **F**ootball)
- **AFC** (**A**sian **F**ootball **C**onfederation)

- On UEFA`s permission (*По разрешению УЕФА*)
- By AFC`s decision (*По решению АФК*)

Полусокращенные словосочетания

- R-wing = right wing

Игрок, играющий на правом фланге

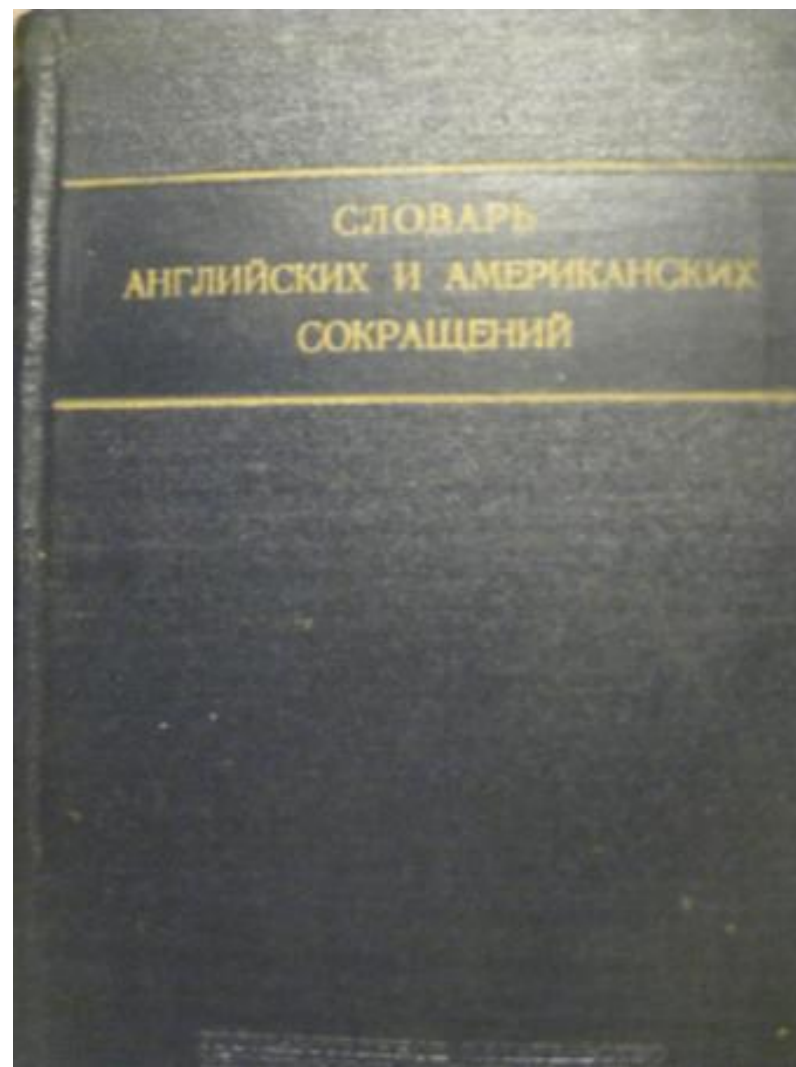
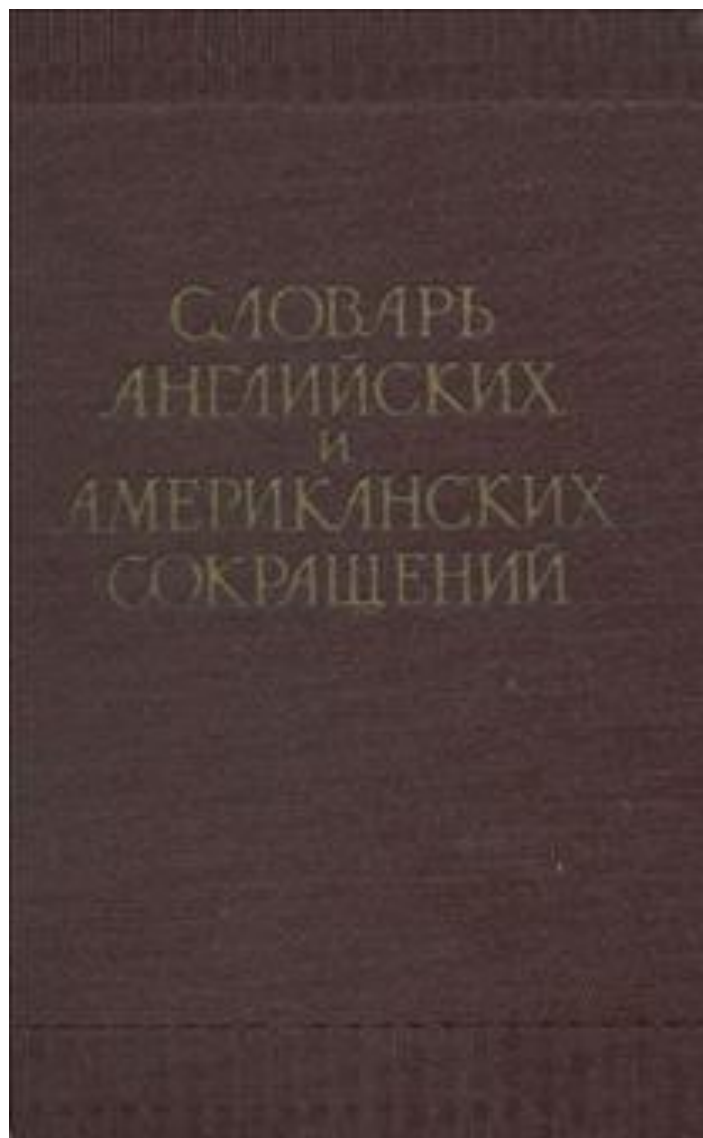
- L-wing = left wing

Игрок, играющий на левом фланге

Усеченные слова

- keeper =
goalkeeper *вратарь/голкипер*
- min= minute (*минута*)
- fig= figure (*тактическая схема, расстановка*)





ИСТОЧНИКИ

- www.sports.ru
- www.tennis.ru
- www.gymnastics.com
- <http://lingvotutor.ru/tag/sportivnaya-leksika-na-anglijskom>
- <http://engtexts.ru/lexis-sport.php>
- <http://www.profistart.ru/ps/blog/24552.html>
- <http://englishfull.ru/english/sportivny.html>